

**MACDUFF** Stanley FIANO  
**SEYTON, LE PORTIER** Chaïma ABWRA  
**SLAMMEURS** Abdeghani NACEUR  
Armel GUGA  
Mauday MADI ALI

La ville de Gennevilliers,  
les habitants du Luth,  
Sarah Harper  
et friches théâtre urbain,

**présentent**

En plus de nos comédiens actuels, ont participé à des ateliers de jeu et écriture pour ce projet : Chehrezed AGGOUNE, Lidao ALOUDA, Younes ATTAHAR, Alexia BIADY, Myriam BENNIS, Dorian HAN, Mikael HAN, Damien LAOUISSI, Thomas MARIIGNAN, Léa MARTELLEUR, Link MPORE, Najia NAFIS, Rida OUSSADA, Rayan RAZHÈRE, Florian SAINTE-ROSE, Haita SISSOKO, Geoffroy VERSIN, Ludovic et Bequin.

**Metteur en scène** Sarah HARPER  
**Assistants à la mise en scène** Rose GUEGAN  
Pascal LAURENT  
Claudia VERDEJO  
Colette HUREL  
**Costumes** Maguy WERMUTH  
**Marionnettes fabriquées par** Louissette LECOUR  
Hélène MOULIN  
Jacqueline BIS  
**Fabrication/jeu de marionnettes guidés par** Laure BOUCHEREAU  
**Chorégraphies** Daudet GRAZAI  
**Écriture Slam guidé par** Mauday MADI ALI de l'association MAD  
**Décors** Pascal LAURENT  
**Son** Erwan QUINTIN  
**Lumières** Thomas VEYSSIÈRE  
**Photographie et prise de vue** Antoine DUMONT  
**Montage vidéo** Pierre FROMENT  
Nadir BOUASSRIA  
**Vidéo et installations** Groupe LAPS  
**Technicien plateau** Quentin DOURIEZ  
**Production** Camille FOURES assistée par  
Marion LAFON  
**Graphisme des affiches** Camille FRÉCHOU, Juliette DIEUDONNÉ

## Remerciements

Merci pour leur implication et leur soutien précieux à toute l'équipe du Centre Aimé Césaire : Bouzian ARBAI, Samie TOUJANI, Isabelle NADAL, Zohra GRIMBOU, Sébastien MANIER, Marie-Yolande MONTIA, Laetitia BELFAKIR, Agnès FRITZ, Mohamed ZERROUK, Armelle DEPAYS, Aurélie CUARTERO, Latifa BELFAKIR, Hélène KORB, Guillaume RUFFAT, Philippe MLEIRO, Nadia LEFORT, Amel MENAD, Virginie SCHVAN.

Se sont aussi impliqués et ont soutenu ce projet :

- Isadora KARAM
- Mina, Reda, Mathieu et L'Or du Club 36-38
- Toute l'équipe de la Maison de l'enfance Robert Desnos
- Le club de Boxe de Gennevilliers
- Le Centre Arevo, Camille Cartier
- La MDC
- Le BIJ
- La Mairie de Gennevilliers

**BLOOD  
WILL  
HAVE  
BLOOD**

**LA QUESTION N'EST PAS  
«QUI VA RENVERSER LE DICTATEUR?»,  
LA QUESTION EST  
«QU'EST-CE QUI SE PASSE APRÈS?»**

ESPACE AIMÉ CÉSAIRE  
Vendredi 24 janvier 19h30  
samedi 25 janvier 19h30  
Dimanche 26 janvier 17h30

## QUELQUES MOTS POUR COMMENCER...

*Ce que vous allez voir ce soir est le fruit de presque un an d'ateliers de lecture, jeu, marionnettes, tournage, de séances de danse et d'échanges autour du Luth. Ceux que vous voyez sur scène ont été aidés et accompagnés sur ce chemin par des dizaines d'autres voisins et amis qui ont participé aux phases d'écriture et de recherche.*

*Notre écriture dérive de plusieurs œuvres originales de Shakespeare, particulièrement Le Roi Lear, Richard II, Macbeth, Le songe d'une nuit d'été et Roméo et Juliette. De nombreuses traductions et adaptations de ses œuvres nous ont aussi aidé : celles de Jacques Drillon, Frédérique Boyer, Olivier Py, Bernard-Marie Koltès, Benjamin Britten, Jean-Michel Déprats, Françoise Morvan et André Markowicz...*

*À partir de ces lectures et avec les habitants du Luth, nous avons librement réécrit une pièce nouvelle où ressortent les personnages et thématiques constantes qui nous concernent ou interpellent.*

*Nous tentons de vous présenter un monde directement sorti de l'époque de Shakespeare, il y a 400 ans, mais dans lequel nous retrouvons une voix pour parler de nous et du présent : nous avons surtout choisi Shakespeare comme un guide pour pouvoir jouer - dans tous les sens du terme - et pour partager notre joie de vivre et nos colères avec vous ce soir.*

*Nos efforts ne peuvent se réaliser seuls. Sans votre présence, votre indulgence et vos imaginations pour compléter nos images, nous ne serions rien.*

*Si le théâtre nous sert à quelque chose aujourd'hui, c'est à nous rassembler le temps d'une soirée pour exprimer et témoigner de nos passions, peurs, fragilités et énergies communes.*

Sarah Harper,  
metteuse en scène.

## SHAKESPEARE AU LUTH une infusion théâtrale d'un an à Gennevilliers

BLOOD WILL HAVE BLOOD est créé et présenté à l'issue du projet Shakespeare au Luth!, mené par Sarah Harper et la compagnie friches théâtre urbain en partenariat avec Gennevilliers dans le quartier du Luth depuis mars 2013.

Pendant toute l'année, Sarah Harper et plusieurs intervenants ponctuels ont animé des ateliers autour du langage et de l'œuvre de Shakespeare auprès des habitants du Luth. Basés sur le principe d'une participation volontaire, ces ateliers se sont adressés à toutes les générations : depuis les plus petits du centre Robert Desnos, en passant par les adolescents du Club 36-38 ou du Club de Boxe, des seniors de la résidence Camille Cartier, des adultes rencontrés à diverses occasions...

Toute l'année, ces comédiens débutants ou expérimentés ont exploré le monde de Shakespeare; ils se sont familiarisés avec ses textes et personnages, se les sont appropriés, les ont réécrits et introduits dans leur quotidien.

Petit à petit, un noyau de participants plus réguliers s'est consolidé, qui se sont engagés dans la création du spectacle BLOOD WILL HAVE BLOOD.

## Personnages et interprètes Par ordre d'apparition

<b>LE JOUEUR DE CORNEMUSE</b>	Jonéry LIBOUBAN
<b>JACQUES</b>	L'Or MANZANGUI
<b>LA JOURNALISTE</b>	Fériel TAIBI
<b>LES SORCIERES</b>	Rania ANWAR Nana MAPWANGA Imène RAHOU Alicia TELMAT Châima ABWRA Élodie TEXEIRA Farès TELMAT Joé RIGUIDEL
<b>BENVOLIO</b>	Sébastien LESOEUR
<b>TYBALT</b>	Solange TUDAL
<b>SAMSON</b>	Melyssa ROUARD
<b>ROMEO</b>	Isabelle DA SILVA
<b>LE POLITICIEN</b>	Samira ATTAHAR
<b>LA REINE LEAR</b>	Mélicha MAUDET
<b>LE FOU</b>	Zohra GRIMBOU
<b>GONERIL</b>	Farès TELMAT
<b>REGAN</b>	Quentin DOURIEZ
<b>CORDELIA</b>	Eva RIGUIDEL
<b>KENT</b>	Daudet GRAZAI
<b>BRUTUS</b>	Mehdi BEKKAL
<b>CASSIUS</b>	Jessica AUTAR
<b>LADY MACBETH</b>	Shayma BENTAYEB
<b>MACBETH</b>	Syrine BOUKI
<b>PUCK</b>	Romane DEFAUX-POIGNET
<b>LES FEES</b>	Maty GUEYE Balkis THIAM-BEREKSI
<b>TITANIA, REINE DES FEES</b>	Nolwenn BOURY
<b>OBERON, ROI DES ELFES</b>	Imène RAHOU
<b>BOTTOM</b>	Rose GUEGAN
<b>JULIETTE</b>	Rawane AL AAMA
<b>LE CHŒUR</b>	Odetta BESNARD Louissette FOEGEL Hélène MOULIN Fériel TAIBI Claudie THOMAS Maguy WERMUTH L'Or MANZANGUI Farès TELMAT
<b>CARLISLE</b>	Boxing club de Gennevilliers
<b>BOLINGBROKE</b>	- liste non exhaustive :
<b>LES GUERRIERS</b>	Abdouallah ABOUDRAR Moktar CHIHAB Mehdi FELLIH Nabil GUENANI Walid HABASSI Rachid HARMALÉ Rayane LAHLAOU Amina MOHAMED ALI Assia MOHAMED ALI Dounia SENHAJI Geoffroy VERSIN Soraya ZEBILA Pascal LAURENT
<b>LE DUC D'ALBANY</b>	Quentin DOURIEZ
<b>LE FOSSOYEUR</b>	Rose GUEGAN
<b>RICHARD II</b>	Châima ABWRA
<b>CHANTEUSES</b>	Élodie TEXEIRA Claudie THOMAS Sébastien LESOEUR
<b>LA DUCHESSE D'YORK</b>	Fériel TAIBI
<b>MOWBRAY</b>	Odetta BESNARD
<b>LE MARSHALL</b>	Abdouallah ABOUDRAR
<b>JOHN OF GAUNT</b>	Rawane AL AAMA
<b>NOTHUMBERLAND</b>	Rania ANWAR
<b>EXTON</b>	Jessica AUTAR
<b>LES SORCIERES</b>	Châima AOUZAL Shayma BENTAYEB Clarysse BEUVE Syrine BOUKI Nolwenn BOURY Romane DEFAUX-POIGNET Maty GUEYE Balkis THIAM-BEREKSI Nana MAPWANGA Imène RAHOU Alicia TELMAT
<b>LES FEMMES AUX MAINS</b>	Châima ABWRA
<b>ROUGES</b>	Samira ATTAHAR Élodie TEXEIRA